



CBD



КОНВЕНЦИЯ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/SBSTTA/8/1/Add.1
20 November 2002

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЙ ОРГАН ПО
НАУЧНЫМ, ТЕХНИЧЕСКИМ И
ТЕХНОЛОГИЧЕСКИМ КОНСУЛЬТАЦИЯМ

Восьмое совещание

Монреаль, 10-14 марта 2003 год

Пункт 2.2 предварительной повестки дня*

УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ

Аннотации к предварительной повестке дня

ВВЕДЕНИЕ

1. Статьей 25 Конвенции о биологическом разнообразии учреждается Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям (ВОНТТК) в целях обеспечения Конференции Сторон и, при необходимости, других ее вспомогательных органов своевременными консультациями в связи с осуществлением Конвенции.

2. На текущий момент было проведено семь совещаний Вспомогательного органа. Первое совещание состоялось в Париже 4-8 сентября 1995 года в помещении Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО). Остальные шесть совещаний проводились в Монреале 2-6 сентября 1996 года, 1-5 сентября 1997 года, 21-25 июня 1999 года, 31 января – 4 февраля 2000 года, 12-16 марта и 12-16 ноября 2001 года. Доклады этих совещаний были соответственно распространены в виде документов UNEP/CBD/COP/2/5, UNEP/CBD/COP/3/3, UNEP/CBD/COP/4/2, UNEP/CBD/COP/5/2, UNEP/CBD/COP/5/3, UNEP/CBD/COP/6/3 и UNEP/CBD/COP/6/4.

3. Восьмое совещание ВОНТТК будет также проводится в Монреале, в Штаб-квартире Международной Организации Гражданской Авиации (ИКАО), 10-14 марта 2003 года. Регистрация участников начнется 9 марта 2003 года в 10.00.

ПУНКТ 1 ПОВЕСТКИ ДНЯ.

ОТКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ

4. Совещание будет открыто 10 марта 2003 года в 10.00.

* UNEP/CBD/SBSTTA/8/1.

/...

Из соображений экономии настоящий документ напечатан в ограниченном количестве экземпляров. Просьба к делегатам приносить свои копии документа на заседания и не запрашивать дополнительных копий.

ПУНКТ 2 ПОВЕСТКИ ДНЯ.**ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ****Подпункт 2.1.****Выборы должностных лиц**

5. В соответствии с пунктом 3 правила 26 правила процедуры, согласно которому Конференция Сторон избирает председателя каждого вспомогательного органа, Конференция Сторон на своем пятом совещании, проводившемся в Найроби в мае 2000 года, избрала Председателем ВОНТТК г-на Яна Плесника (Чешская Республика), срок полномочий которого в этой должности начался в конце шестого совещания ВОНТТК и истечет в конце восьмого совещания (UNEP/CBD/COP/5/23, пункт 29).

6. В соответствии с пунктом 5 своего *modus operandi*, содержащимся в приложении I к решению IV/16 Конференции Сторон, и в целях обеспечения преемственности ВОНТТК обычно выбирает на каждом совещании для смены тех членов, чей срок полномочий завершился, пять новых членов, срок полномочий которых длится в течение двух совещаний. В соответствии с решениями, принятыми Конференцией Сторон на пятом совещании и Вспомогательным органом на шестом и седьмом совещаниях, в состав бюро восьмого совещания ВОНТТК войдут следующие члены: г-н Альфред А. Отенг-Йебоа (Гана), г-жа Грейс Тхитай (Кения), г-н Дегуи Ван (Китай), г-н Асгар Мохаммади Фазель (Исламская Республика Иран), Председатель: г-н Ян Плесник (Чешская Республика), г-н Петер Страка (Словакия), г-н Жозеф Рональд Туссен (Гаити), г-жа Лили Родригес (Перу), г-жа Пола Уоррен (Новая Зеландия), г-н Роберт Андрен (Швеция).

7. На шестом совещании, проводившемся в Гааге в апреле 2002 года, Конференция Сторон избрала г-на Отенга-Йебоа Председателем Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям на его девятом и десятом совещаниях (UNEP/CBD/COP/6/20, пункт 19). Кроме того, на текущем совещании Вспомогательный орган изберет новых членов в состав бюро, срок полномочий которых будет длиться в течение двух совещаний и начнется в конце восьмого совещания. Они сменят членов из Кении, Китая, Чешской Республики, Перу и Новой Зеландии.

Подпункт 2.2.**Утверждение повестки дня**

8. Предварительная повестка дня восьмого и девятого совещаний ВОНТТК были утверждены на его седьмом совещании (UNEP/CBD/COP/6/4, пункт 144 и приложение II). С тем, чтобы включить дополнительные поручения, которые Конференция Сторон дала на шестом совещании в апреле 2002 года относительно реализации мероприятий и предоставления консультаций в период до ее седьмого совещания, были приняты следующие меры:

- a) Исполнительный секретарь в консультации с бюро пересмотрел предварительные повестки дня восьмого и девятого совещаний ВОНТТК;
- b) бюро ВОНТТК постановило в ходе селекторного совещания, проводившегося 6 сентября 2002 года, расширить работу координационных центров, предложив им обсудить в межсессионный период и в кулуарах совещаний ВОНТТК определенные вопросы, которые не могут быть включены в повестки дня восьмого и девятого совещаний ВОНТТК, чтобы сохранять их управляемость и продуктивность. Среди определенных вопросов, которые должны будут рассматривать соответственно координационные центры ВОНТТК и ГТИ, было намечено обсуждение формата представления докладов по темам биоразнообразия сельского хозяйства и Глобальной таксономической инициативы (ГТИ). Об итогах данных консультаций будет соответствующим образом доложено в рамках подпунктов 3.2 и 3.3;

с) кроме того, бюро ВОНТТК постановило рассмотреть вопрос о научно-технических аспектах передачи технологии и технологического сотрудничества, первоначально выделенный в отдельный пункт повестки дня девятого совещания ВОНТТК, в рамках обсуждения тематических и сквозных вопросов в повестке дня восьмого и девятого совещаний ВОНТТК. Таким образом, в записки Исполнительного секретаря по пунктам 4 и 5 повестки дня текущего совещания будут включены разделы о научно-технических аспектах передачи технологии и технологического сотрудничества. В ответ на просьбу со стороны бюро ВОНТТК бюро Конференции Сторон на своем совещании, проводившемся в Монреале 23-24 сентября 2002 года, постановило, что правовые и социально-экономические аспекты передачи технологии и технологического сотрудничества будут рассмотрены на межсессионном совещании открытого состава, которое будет проводиться в марте 2003 года для рассмотрения, в числе прочего, многолетней программы работы;

d) в документах, подготовленных к совещанию по тематическим и сквозным программам, Исполнительный секретарь будет насколько возможно делать ссылки на принятые шестым совещанием Конференции Сторон целевые задания, ориентированные на достижение конкретных результатов, чтобы содействовать рассмотрению ВОНТТК решения VI/9 о Глобальной стратегии сохранения растений. В пункте 10 этого решения Конференция Сторон поручила ВОНТТК:

- i) принимать во внимание целевые задания при проведении периодических обзоров тематических и сквозных программ работы в рамках Конвенции; и
 - ii) разработать в рамках тематических и сквозных программ работы Конвенции пути и средства содействия осуществлению Глобальной стратегии сохранения растений и мониторинга и оценки хода ее осуществления; и представить соответствующий доклад Конференции Сторон на ее седьмом совещании.

9. Предварительная повестка дня восьмого совещания ВОНТТК (UNEP/CBD/SBSTTA/8/1) была разослана во все национальные координационные центры и размещена на веб-сайте Конвенции 11 октября 2002 года. Вспомогательному органу будет предложено рассмотреть предварительную повестку дня с целью ее утверждения. Предварительная повестка дня девятого совещания будет рассмотрена в рамках подпункта 7.1 повестки дня настоящего совещания.

Подпункт 2.3. Организация работы

10. В соответствии со своим *modus operandi* ВОНТТК, возможно, пожелает создать две сессионные рабочие группы. По согласованию с бюро предлагается распределить задачи между пленарным заседанием и заседаниями двух рабочих групп следующим образом:

- а) на пленарном заседании в начале совещания будут рассмотрены следующие пункты повестки дня:

 1. Открытие совещания.
 2. Организационные вопросы:
 - 2.1. Выборы должностных лиц;
 - 2.2. Утверждение повестки дня;
 - 2.3. Организация работы.
 3. Доклады:

/...

- 3.1 Результаты осуществления тематических программ работы;
 - 3.2. Результаты осуществления программ работы по сквозным вопросам;
 - 3.3. Доклад Председателя Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям о межсессионной деятельности бюро.
- 6.3 c) Функционирование Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям: многолетняя программа работы Конференции Сторон на период до 2010 года.
- b) Рабочая группа I рассмотрит пункты повестки дня 4 («Биологическое разнообразие горных районов», являющееся темой, предназначенной для всестороннего изучения на совещании), 6.2 («Биологическое разнообразие и туризм: проект руководящих принципов проведения мероприятий, связанных с устойчивым развитием туризма и сохранением биоразнообразия, и тематические исследования, касающиеся осуществления руководящих принципов») и 6.3 a) («Стратегический план Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям») и b) («Проведение оценки рекомендаций, вынесенных Конференции Сторон Вспомогательным органом по научным, техническим и технологическим консультациям»);
- c) Рабочая группа II рассмотрит пункты повестки дня 5.1 («Внутренние водные экосистемы: проведение обзора, дальнейшей разработки и уточнения программы работы»), 5.2 («Морское и прибрежное биологическое разнообразие: проведение обзора, дальнейшей разработки и уточнения программы работы») и 6.1 («Биоразнообразие засушливых и субгумидных земель: вопросы, которые Конференция Сторон поручила рассмотреть в пунктах 5 и 6 решения V/23 и в решении VI/4»);
- d) на пленарном заседании в конце совещания будут рассмотрены следующие пункты повестки дня:
7. Подготовительная работа к девятому совещанию Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям:
 - 7.1. Предварительная повестка дня;
 - 7.2. Сроки и место проведения совещания.
 8. Прочие вопросы.
 9. Принятие доклада.
 10. Закрытие совещания.
11. Одновременно будет проводиться не более двух совещаний и на каждом будет обеспечиваться синхронный перевод. Информация о предварительной организации работы приводится ниже, в приложении I.
12. Кроме того, предполагается, что секретариат по согласованию с бюро пригласит основного докладчика, чтобы он представил на пленарном заседании научные сведения общего характера по основной теме совещания – биологическому разнообразию горных районов.
13. Перечень документов, подготовленных к совещанию, приводится ниже, в приложении II.

ПУНКТ 3 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ДОКЛАДЫ

Подпункт 3.1. Результаты осуществления тематических программ работы

14. Краткий доклад, охватывающий период времени, прошедший после шестого совещания Конференции Сторон, будет представлен по всем тематическим программам работы (UNEP/CBD/SBSTTA/8/2). Вспомогательный орган, возможно, пожелает принять к сведению этот доклад.

Подпункт 3.2. Результаты осуществления программ работы по сквозным вопросам

15. Краткий доклад будет представлен по всем сквозным вопросам (UNEP/CBD/SBSTTA/8/3). Вспомогательный орган, возможно, пожелает принять к сведению этот доклад.

Подпункт 3.3. Доклад Председателя Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям о межсессионной деятельности бюро

16. Председатель ВОНТТК представит краткий доклад о межсессионной деятельности членов бюро (UNEP/CBD/SBSTTA/8/4). Вспомогательный орган, возможно, пожелает принять к сведению этот доклад.

ПУНКТ 4 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ОСНОВНАЯ ТЕМА: БИОЛОГИЧЕСКОЕ РАЗНООБРАЗИЕ ГОРНЫХ РАЙОНОВ

17. В своем решении IV/16 Конференция Сторон постановила рассмотреть на своем седьмом совещании следующие три основные темы: i) горные экосистемы, ii) охраняемые районы и iii) передача технологий и технологическое сотрудничество. На своем седьмом совещании ВОНТТК постановил рассмотреть вопрос о биоразнообразии горных районов и представить Конференции Сторон свои рекомендации. В целях оказания содействия работе ВОНТТК Исполнительный секретарь подготовил записки о состоянии биоразнообразия горных районов, тенденциях в этой области и основных факторах угрозы (UNEP/CBD/SBSTTA/8/5), о мерах, принятых для сохранения и устойчивого использования биоразнообразия горных районов (UNEP/CBD/SBSTTA/8/6) и предложил элементы для программы работы в области биоразнообразия горных районов (UNEP/CBD/SBSTTA/8/7).

18. ВОНТТК рассмотрит документы, подготовленные Исполнительным секретарем и, возможно, пожелает:

а) одобрить представление Конференции Сторон записки о состоянии биоразнообразия горных районов, тенденциях в этой области и основных факторах угрозы (отражающей наш уровень знаний по этой теме на данный момент), на основе которой Конференция Сторон сможет сформулировать свое решение относительно будущей работы;

б) разработать программу работы, содержащую три программных элемента: сохранение биоразнообразия, устойчивое его использование и совместное использование выгод; организационная и социально-экономическая стимулирующая среда; и знания, оценка и мониторинг. При разработке программы работы Вспомогательный орган, возможно, пожелает принять во внимание текущие инициативы по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия горных районов, а также бреши, выявленные в ходе принятия мер по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия горных районов, включая работу по

горной тематике, проводимую в рамках реализации программ работы Конвенции о биологическом разнообразии, и совместную деятельность с конвенциями и соглашениями, связанными с биоразнообразием, и рекомендации, разработанные на многочисленных форумах в рамках Международного года гор и Плана осуществления решений Всемирного саммита по устойчивому развитию, который проводился в Йоханнесбурге с 26 августа по 4 сентября 2002 года.

19. Кроме того, Исполнительный секретарь подготовил записку, содержащую ориентировочный перечень технологических потребностей в связи с осуществлением программы работы по биологическому разнообразию горных районов (UNEP/CBD/SBSTTA/8/7/Add.1), в которой перечисляются технологии, имеющие отношение к определенным аспектам программы работы, и научно-технические соображения относительно доступа к ним и их адаптирования к национальным и местным условиям.

20. ВОНТТК, возможно, пожелает рассмотреть данные технологии и дать указания относительно дальнейшей работы Исполнительному секретарю и межсессионному совещанию открытого состава, которое будет изучать правовые и социально-экономические аспекты передачи и разработки технологии (см. выше, пункт 8 с)).

ПУНКТ 5 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ВОПРОСЫ ДЛЯ УГЛУБЛЁННОГО АНАЛИЗА

Подпункт 5.1. Внутренние водные экосистемы: проведение обзора, дальнейшей разработки и уточнения программы работы

21. На своем четвертом совещании, проводившемся в мае 1998 года, Конференция Сторон приняла решение IV/4 о положении дел и тенденциях в области биологического разнообразия внутренних водных экосистем. В приложении к этому решению излагается ее программа работы в области внутренних водных экосистем.

22. В пункте 5 решения V/2 Конференция Сторон поручила ВОНТТК провести обзор реализации программы работы и включить в свой обзор рекомендации относительно дальнейшей разработки и уточнения программы работы, должным образом учитывая вопросы, связанные, в частности, с водоснабжением, землепользованием и землевладением, загрязнением, инвазивными чужеродными видами, последствиями явления «Эль-Ниньо» и оценкой воздействия на окружающую среду.

23. Кроме того, в пункте 1 того же решения Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю представить доклад о различных путях и средствах осуществления программы работы и препятствиях на пути осуществления определенных аспектов плана работы ВОНТТК до седьмого совещания Конференции Сторон в рамках проведения обзора программы работы ВОНТТК в области биологического разнообразия внутренних водных экосистем.

24. На шестом совещании в пункте 3 решения VI/2 Конференция Сторон подчеркнула важность проведения обзора и дальнейшего уточнения программы работы по биологическому разнообразию внутренних водных экосистем.

25. В целях оказания ВОНТТК содействия в выполнении поручений Конференции Сторон Исполнительный секретарь подготовил обзор реализации программы работы по биологическому разнообразию внутренних водных экосистем и рекомендации по ее дальнейшей разработке и уточнению (UNEP/CBD/SBSTTA/8/8); резюме состояния биологического разнообразия внутренних вод (UNEP/CBD/SBSTTA/8/8/Add.1); элементы для дальнейшей разработки и уточнения программы работы (UNEP/CBD/SBSTTA/8/8/Add.2); план работы по разработке форм и

методов оценки ценности товаров и услуг, обеспечиваемых внутренними водными экосистемами, стимулов и реформы политики, а также понимания функций экосистем (UNEP/CBD/SBSTTA/8/8/Add.3); записку об обеспечении научных рекомендаций и дальнейших указаний в целях оказания странам содействия в разработке приложения I к Конвенции (в том, что касается биоразнообразия внутренних вод) (UNEP/CBD/SBSTTA/8/8/Add.4); и записку о методах и региональных руководящих принципах проведения оперативной оценки биоразнообразия внутренних вод для всех типов внутренних водных экосистем (UNEP/CBD/SBSTTA/8/8/Add.5).

26. ВОНТТК, возможно, пожелает рассмотреть обзор реализации программы работы по биологическому разнообразию внутренних водных экосистем и одобрить рекомендации по дальнейшей разработке и уточнению программы работы, включая проект пересмотренной программы работы по биологическому разнообразию внутренних водных экосистем.

Подпункт 5.2. Морское и прибрежное биологическое разнообразие: проведение обзора, дальнейшей разработки и уточнения программы работы

27. В программе работы по морскому и прибрежному биологическому разнообразию, принятой Конференцией Сторон в решении IV/5 и доработанной в решениях V/3 и VI/3, намечены важные операционные цели и приоритетные мероприятия в рамках пяти ключевых программных элементов, отражающих глобальные приоритеты. Эта программа обеспечивает структуру для реализации мероприятий по осуществлению Джакартского мандата по сохранению и устойчивому использованию морского и прибрежного биологического разнообразия в период до 2000 года, хотя данная структура разработана с учетом ее использования и в последующий период. Поскольку первоначальный трехлетний срок сегодня уже истек, возникла потребность в том, чтобы ВОНТТК провел оценку положения дел с реализацией программы работы для определения необходимости ее дальнейшей разработки и уточнения и предложил способы планомерного проведения такой дальнейшей доработки.

28. В целях оказания ВОНТТК содействия в выполнении данного задания Исполнительный секретарь подготовил обзор осуществления программы работы по морскому и прибрежному биологическому разнообразию, включая предложения по ее дальнейшей разработке и уточнению (UNEP/CBD/SBSTTA/8/9). В рамках данного пункта повестки дня Вспомогательный орган рассмотрит также резюме докладов Специальной группы технических экспертов по морским и прибрежным охраняемым районам (UNEP/CBD/SBSTTA/8/9/Add.1) и Специальной группы технических экспертов по марикультуре (UNEP/CBD/SBSTTA/8/9/Add.2), а также записку Исполнительного секретаря о сохранении и устойчивом использовании глубоководных генетических ресурсов, находящихся за пределами национальной юрисдикции (UNEP/CBD/SBSTTA/8/9/Add.3).

29. Кроме того, Исполнительный секретарь подготовил информационные документы: анализ осуществления программы работы по морскому и прибрежному биологическому разнообразию на национальном, региональном и глобальном уровнях; доклад Специальной группы технических экспертов по морским и прибрежным охраняемым районам; ценность и влияние морских и прибрежных охраняемых районов; доклад Специальной группы технических экспертов по марикультуре; и предложил указания для Сторон относительно создания национальной сети морских и прибрежных охраняемых районов на международной основе. Исполнительный секретарь подготовил также доклад об экспериментальном проекте разработки методики проведения оперативной оценки биологического разнообразия морских и прибрежных районов.

30. ВОНТТК, возможно, пожелает рассмотреть обзор осуществления программы работы по морскому и прибрежному биологическому разнообразию и одобрить рекомендации по ее

дальнейшей разработке и уточнению, включая рекомендации специальных групп технических экспертов по морским и прибрежным охраняемым районам и марикультуре. ВОНТТК, возможно, пожелает также рассмотреть результаты реализации экспериментального проекта по разработке методов оперативной оценки.

ПУНКТ 6 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ПРОЧИЕ СУЩЕСТВЕННЫЕ ВОПРОСЫ

Подпункт 6.1

Биоразнообразие засушливых и субгумидных земель: вопросы, которые Конференция Сторон поручила рассмотреть в пунктах 5 и 6 решения V/23 и в решении VI/4

31. На пятом совещании Конференция Сторон в пункте 5 решения V/23 поручила Вспомогательному органу по научным, техническим и технологическим консультациям:

- a) периодически проводить обзор и оценку состояния и тенденций в области биологического разнообразия засушливых и субгумидных земель на основе результатов мероприятий, предусмотренных в программе работы; и
 - b) выносить рекомендации относительно дальнейших приоритетов, уточнения и сроков осуществления программы работы на основе итогов обзора, проводимого Исполнительным секретарем.

32. Кроме того, в пункте 6 того же решения Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю:

- a) провести обзор данной программы работы и определить ожидаемые результаты, дальнейшие мероприятия по достижению этих результатов, тех, кому следует осуществлять эти мероприятия, сроки осуществления деятельности и последующих мероприятий, принимая во внимание предложения технической группы экспертов. Этот процесс должен осуществляться в тесном сотрудничестве с Исполнительным секретарем Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием и другими соответствующими органами для обеспечения взаимодействия и недопущения дублирования усилий; и
 - b) представить ВОНТТК результаты данного обзора.

33. В этой связи Вспомогательному органу будет представлен доклад Специальной группы технических экспертов по биологическому разнообразию засушливых и субгумидных земель (UNEP/CBD/SBSTTA/8/INF/2), а также записка, подготовленная Исполнительным секретарем в сотрудничестве с различными организациями, о результатах осуществления программы работы (UNEP/CBD/SBSTTA/8/10).

34. ВОНТТК предлагается рассмотреть данные документы и представить рекомендации Конференции Сторон о путях дальнейшей разработки и осуществления программы работы по биологическому разнообразию засушливых и субгумидных земель.

Подпункт 6.2. *Биологическое разнообразие и туризм: проект руководящих принципов проведения мероприятий, связанных с устойчивым развитием туризма и сохранением биоразнообразия, и тематические исследования, касающиеся осуществления руководящих принципов*

35. В решении VI/14 Конференция Сторон приняла к сведению результаты разработки руководящих принципов по реализации мероприятий, связанных с устойчивым развитием туризма и биологическим разнообразием в уязвимых наземных, морских и горных экосистемах, и поручила Исполнительному секретарю, кроме всего прочего:

- a) пересмотреть существующий проект руководящих принципов с учетом результатов электронных консультаций по проекту международных руководящих принципов по реализации мероприятий, связанных с развитием устойчивого туризма (который приведен в документе UNEP/CBD/COP/6/12/Add.2), а также итогов Всемирного саммита по экотуризму и направить пересмотренный проект ВОНТТК для рассмотрения на одном из совещаний, которое будет предшествовать седьмому совещанию Конференции Сторон;
- b) собирать и обобщать существующие тематические исследования, касающиеся осуществления руководящих принципов, и представить их ВОНТТК для рассмотрения на одном из его совещаний, предшествующих седьмому совещанию Конференции Сторон.

36. Исполнительный секретарь подготовил пересмотренный текст руководящих принципов по развитию устойчивого туризма (приложение к документу UNEP/CBD/SBSTTA/8/11), принимая во внимание замечания, высказанные в ходе первой электронной консультации, второй консультации и итоги Всемирного саммита по экотуризму. Будет также распространен информационный документ, в котором приводится краткий обзор существующих тематических исследований по применению руководящих принципов].

37. ВОНТТК предлагается рассмотреть пересмотренный текст руководящих принципов, и он, возможно, пожелает одобрить пересмотренные руководящие принципы, представить их Конференции Сторон и рекомендовать меры по содействию применению, дальнейшей разработке и применению руководящих принципов.

Подпункт 6.3. *Функционирование Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям*

- a) *Стратегический план Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям*

38. На пятом совещании в пункте 24 решения V/20 Конференция Сторон постановила, что в руководящих указаниях для ВОНТТК, содержащихся в конкретных решениях совещания Конференции Сторон, следует учитывать необходимость разработки последовательной и реалистичной программы работы для ВОНТТК, и в том числе определение приоритетных вопросов, допускающей гибкие временные рамки. В пунктах 25 и 26 того же решения Конференция Сторон признала необходимость повышения качества научных, технических и технологических консультаций, предоставляемых ВОНТТК, и поручила ВОНТТК продолжать совершенствовать методику своей работы, с тем чтобы повысить качество его рекомендаций Конференции Сторон.

39. На шестом совещании Конференция Сторон утвердила Стратегический план для Конвенции (приложение к решению VI/26). Она также впервые приняла ориентированные на достижение конкретных результатов глобальные целевые задания на период до 2010 года в решении VI/9 о Глобальной стратегии сохранения растений. Кроме того, Конференция Сторон постановила рассмотреть свою среднесрочную многолетнюю программу работы на период до 2010 года и поручила ВОНТТК провести оценку его рекомендаций, чтобы повысить качество его консультаций.

40. Учитывая все эти решения, бюро ВОНТТК постановило на одном из своих заседаний во время шестого совещания Конференции Сторон разработать проект стратегического плана для ВОНТТК, наличие которого обеспечит последовательность и реалистичность программы работы ВОНТТК и ее способность в полной мере реагировать на потребности Конференции Сторон.

41. Бюро ВОНТТК подготовило проект Стратегического плана ВОНТТК (UNEP/CBD/SBSTTA/8/12). Вспомогательный орган, возможно, пожелает рассмотреть и утвердить проект Плана, учитывая свой мандат, изложенный в главе 25 Конвенции, свой *modus operandi*, Стратегический план Конвенции, многолетнюю программу работы и Глобальную стратегию сохранения растений.

b) Проведение оценки рекомендаций, вынесенных Конференции Сторон Вспомогательным органом по научным, техническим и технологическим консультациям

42. В пункте 23 решения V/20 Конференция Сторон постановила провести на своем шестом совещании оценку рекомендаций, представленных ей ВОНТТК, с целью предоставления Вспомогательному органу руководящих указаний относительно способов усовершенствования его работы. В пунктах 6 - 8 решения VI/27 В Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю в консультации с бюро ВОНТТК и Конференции Сторон провести обзор рекомендаций ВОНТТК с целью усовершенствования его работы.

43. Исполнительный секретарь подготовил таблицу, в которой отображено положение дел с принятием или одобрением всех рекомендаций, представленных ВОНТТК Конференции Сторон, и с их осуществлением Исполнительным секретарем, Сторонами, другими правительствами и международными организациями (UNEP/CBD/SBSTTA/8/13). Таблица дает некоторое представление о причинах, по которым определенные рекомендации не были приняты, и там же делается попытка выяснить препятствия и возможности на пути осуществления рекомендаций ВОНТТК, принятых Конференцией Сторон.

44. Рассмотрев обзор, подготовленный Исполнительным секретарем, ВОНТТК, возможно, пожелает подготовить предложения по повышению качества своих консультаций.

c) Многолетняя программа работы Конференции Сторон на период до 2010 года

45. В пунктах 1 и 3 решения VI/28 Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю подготовить многолетнюю программу работы Конференции Сторон на период до 2010 года, которая охватывала бы программу работы по ее восьмому, девятому и десятому совещаниям, и постановила провести межсессионное совещание открытого состава для ее рассмотрения. В пункте 2 того же решения она предложила Сторонам представить Исполнительному секретарю предложения по вопросам, подлежащим включению в многолетнюю программу работы Конференции Сторон на период до 2010 года.

46. Как указывается в его записке по данному вопросу (UNEP/CBD/SBSTTA/8/14), Исполнительный секретарь не получил (на момент составления настоящего документа) никаких материалов относительно многолетней программы работы. ВОНТТК рассмотрит также записи Исполнительного секретаря о многолетней программе работы Конференции Сторон на период до 2010 года (UNEP/CBD/COP/6/5/Add.2) и о дополнительной информации о возможных основных темах для многолетней программы работы Конференции Сторон на период 2006-2010 годов (UNEP/CBD/COP/6/INF/30), подготовленные к шестому совещанию Конференции Сторон.

47. ВОНТТК, возможно, пожелает провести обзор предложений, подготовленных Исполнительным секретарем, в свете Плана осуществления решений Всемирного саммита по устойчивому развитию, в частности его пунктов 42 и 43, и подготовить рекомендации для межсессионного совещания открытого состава, которое будет созвано сразу после завершения настоящего совещания Вспомогательного органа для рассмотрения многолетней программы работы Конференции Сторон.

ПУНКТ 7 ПОВЕСТКИ ДНЯ.

ПОДГОТОВИТЕЛЬНАЯ РАБОТА К ДЕВЯТОМУ СОВЕЩАНИЮ ВСПОМОГАТЕЛЬНОГО ОРГАНА ПО НАУЧНЫМ, ТЕХНИЧЕСКИМ И ТЕХНОЛОГИЧЕСКИМ КОНСУЛЬТАЦИЯМ

Подпункт 7.1.

Проект предварительной повестки дня

48. В целях оказания совещанию помощи в рассмотрении данного пункта повестки дня Исполнительный секретарь подготовил при консультациях с бюро ВОНТТК проект предварительной повестки дня девятого совещания ВОНТТК (UNEP/CBD/SBSTTA/7/15) на основе программы работы Конференции Сторон, и, в частности, решения IV/16, в котором определены вопросы, предназначенные для всестороннего изучения на совещаниях Конференции Сторон, и также на основе ряда решений, принятых Конференцией Сторон на ее пятом и шестом совещаниях.

Подпункт 7.2.

Сроки и место проведения совещания

49. Согласно правилам процедуры, если Конференция Сторон не примет иного решения или если секретариат в консультации со Сторонами не примет других соответствующих решений, девятое совещание ВОНТТК состоится в месте нахождения секретариата, в Монреале, 10 - 14 ноября 2003 года.

ПУНКТ 8 ПОВЕСТКИ ДНЯ.

ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ

50. В рамках настоящего пункта повестки дня Вспомогательный орган рассмотрит любые другие предложенные и принятые для обсуждения вопросы.

ПУНКТ 9 ПОВЕСТКИ ДНЯ.

ПРИНЯТИЕ ДОКЛАДА

51. В рамках настоящего пункта повестки дня ВОНТТК рассмотрит и примет свой доклад. В соответствии с установившейся практикой Вспомогательному органу предлагается уполномочить Докладчика на окончательную доработку текста доклада после совещания в соответствии с указаниями Председателя и при содействии со стороны секретариата. Г-н Ян Плесник (Чешская Республика), Председатель восьмого совещания ВОНТТК, представит этот доклад на

рассмотрение седьмого совещания Конференции Сторон в рамках соответствующих пунктов повестки дня.

ПУНКТ 10 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ЗАКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ

52. Восьмое совещание Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям будет, по всей видимости, закрыто в пятницу, 14 марта 2003 года в 18.00.

*Приложение I***ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ ВОСЬМОГО СОВЕЩАНИЯ ВСПОМОГАТЕЛЬНОГО ОРГАНА ПО НАУЧНЫМ,
ТЕХНИЧЕСКИМ И ТЕХНОЛОГИЧЕСКИМ КОНСУЛЬТАЦИЯМ**

	<i>Пленарное заседание</i>	<i>Рабочая группа I</i>	<i>Рабочая группа II</i>
Понедельник, 10 марта 2003 года 10:00 – 13.00	<p>Пункты повестки дня:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Открытие совещания. 2. Организационные вопросы. 3. Доклады: <ol style="list-style-type: none"> 3.1. Результаты осуществления тематических программ работы; 3.2. Результаты осуществления программ работы по сквозным вопросам; 3.3. Доклад Председателя ВОНТТК. 4. Основная тема: биологическое разнообразие горных районов. 		
Понедельник, 10 марта 2003 года 15.00 – 17.00 17.00 – 18.00 18.00	<p>6.3. Функционирование Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям:</p> <p>с) многолетняя программа работы Конференции Сторон на период до 2010 года.</p> <p>Программное выступление по теме «Биологическое разнообразие горных районов».</p> <p>Представление стендовых докладов.</p>		

/...

	<i>Пленарное заседание</i>	<i>Рабочая группа I</i>	<i>Рабочая группа II</i>
<i>Вторник, 11 марта 2003 года 10:00 – 13.00</i>		4. Основная тема: биологическое разнообразие горных районов	5.1. Внутренние водные экосистемы: проведение обзора, дальнейшей разработки и уточнения программы работы.
<i>Вторник, 11 марта 2003 года 15.00 – 18.00</i>		4. Основная тема: биологическое разнообразие горных районов (продолжение)	5.1. Внутренние водные экосистемы: проведение обзора, дальнейшей разработки и уточнения программы работы.
<i>Среда, 12 марта 2003 года 10:00 – 13.00</i>		6.3. Функционирование Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям: a) стратегический план Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям.	5.2. Морское и прибрежное биологическое разнообразие: проводение обзора, дальнейшей разработки и уточнения программы работы.
<i>Среда, 12 марта 2003 года 15.00 – 18.00</i>		6.3. Функционирование Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям: b) проведение оценки рекомендаций, вынесенных Конференции Сторон Вспомогательным органом по научным, техническим и технологическим консультациям.	5.2. Морское и прибрежное биологическое разнообразие: проводение обзора, дальнейшей разработки и уточнения программы работы.

/...

	<i>Пленарное заседание</i>	<i>Рабочая группа I</i>	<i>Рабочая группа II</i>
<i>Четверг, 13 марта 2003 года 10:00 – 13.00</i>		6.2. Биологическое разнообразие и туризм: проект руководящих принципов проведения мероприятий, связанных с устойчивым развитием туризма и сохранением биоразнообразия, и тематические исследования, касающиеся осуществления руководящих принципов.	6.1. Биоразнообразие засушливых и субгумидных земель: вопросы, которые Конференция Сторон поручила рассмотреть в пунктах 5 и 6 решения V/23 и в решении VI/4.
<i>Четверг, 13 марта 2003 года 15.00 – 18.00</i>		Неурегулированные вопросы.	Неурегулированные вопросы.
<i>Пятница, 14 марта 2003 года 10:00 – 13.00</i>	7. Подготовительная работа к девятому совещанию Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям: 7.1. Предварительная повестка дня; 7.2. Сроки и место проведения совещания. 8. Прочие вопросы.		
<i>Пятница, 14 марта 2003 года 15.00 – 18.00</i>	9. Принятие доклада. 10. Закрытие совещания.		

/...

*Приложение II***ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ ПЕРЕЧЕНЬ ДОКУМЕНТОВ К ВОСЬМОМУ СОВЕЩАНИЮ ВСПОМОГАТЕЛЬНОГО ОРГАНА ПО НАУЧНЫМ, ТЕХНИЧЕСКИМ И ТЕХНОЛОГИЧЕСКИМ КОНСУЛЬТАЦИЯМ**

<i>Обозначение</i>	<i>Рабочее название</i>
UNEP/CBD/SBSTTA/8/1	Предварительная повестка дня
UNEP/CBD/SBSTTA/8/1/Add.1	Аннотации к предварительной повестке дня
UNEP/CBD/SBSTTA/8/2	Доклад о ходе осуществления тематических программ работы
UNEP/CBD/SBSTTA/8/3	Доклад о ходе осуществления программ работы по сквозным вопросам
UNEP/CBD/SBSTTA/8/4	Доклад Председателя ВОНТТК о межсессионной деятельности бюро ВОНТТК
UNEP/CBD/SBSTTA/8/5	Состояние биоразнообразия горных районов, тенденции в этой области и основные факторы угрозы
UNEP/CBD/SBSTTA/8/6	Меры, принятые для сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия горных районов
UNEP/CBD/SBSTTA/8/7	Биологическое разнообразие горных районов: элементы для программы работы
UNEP/CBD/SBSTTA/8/7/Add.1	Ориентировочный перечень технологических потребностей в связи с осуществлением программы работы по биологическому разнообразию горных районов
UNEP/CBD/SBSTTA/8/8	Обзор реализации программы работы по биологическому разнообразию внутренних водных экосистем и рекомендации по ее дальнейшей разработке и уточнению
UNEP/CBD/SBSTTA/8/8/Add.1	Резюме состояния биоразнообразия внутренних вод, тенденций в этой области и основных факторов угрозы
UNEP/CBD/SBSTTA/8/8/Add.2	Элементы для дальнейшей разработки и уточнения программы работы
UNEP/CBD/SBSTTA/8/8/Add.3	План работы по разработке форм и методов оценки ценности товаров и услуг, обеспечиваемых внутренними водными экосистемами, стимулов и реформы политики, а также понимания функций экосистем
UNEP/CBD/SBSTTA/8/8/Add.4	Обеспечение научных рекомендаций и дальнейших указаний в целях оказания странам содействия в разработке приложения I к Конвенции (в том, что касается биоразнообразия внутренних вод)
UNEP/CBD/SBSTTA/8/8/Add.5	Методы и региональные руководящие принципы проведения оперативной оценки биоразнообразия внутренних вод для всех типов внутренних водных экосистем
UNEP/CBD/SBSTTA/8/9	Морское и прибрежное биологическое разнообразие: обзор осуществления программы работы и предложения по ее

/...

<i>Обозначение</i>	<i>Рабочее название</i>
UNEP/CBD/SBSTTA/8/9/Add.1	дальнейшей разработке и уточнению
UNEP/CBD/SBSTTA/8/9/Add.2	Резюме доклада Специальной группы технических экспертов по морским и прибрежным охраняемым районам
UNEP/CBD/SBSTTA/8/9/Add.3	Резюме доклада Специальной группы технических экспертов по марикультуре
UNEP/CBD/SBSTTA/8/10	Сохранение и устойчивом использовании глубоководных генетических ресурсов, находящихся за пределами национальной юрисдикции
UNEP/CBD/SBSTTA/8/11	Биологическое разнообразие засушливых и субгумидных земель: вопросы, которые Конференция Сторон поручила рассмотреть в пунктах 5 и 6 решения V/23 и в пункте 2 решения VI/4
UNEP/CBD/SBSTTA/8/12	Биологическое разнообразие и туризм: проект руководящих принципов проведения мероприятий, связанных с устойчивым развитием туризма и сохранением биоразнообразия, и тематические исследования, касающиеся осуществления руководящих принципов
UNEP/CBD/SBSTTA/8/13	Функционирование Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям: Стратегический план ВОНТТК
UNEP/CBD/SBSTTA/8/14	Функционирование Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям: оценка рекомендаций ВОНТТК, вынесенных ВОНТТК Конференции Сторон
UNEP/CBD/SBSTTA/8/15	Многолетняя программа работы Конференции Сторон на период до 2010 года
	Проект предварительной повестки дня девятого совещания Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям
